

Porównanie tłumaczeń I Kronik 12:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Synowie Judy noszący tarczę i dzidę: sześć tysięcy ośmiuset* uzbrojonych do walki. ¹⁾

¹⁾ sześć tysięcy ośmiuset, עֶשְׂרֵת אֲלָפִים וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת * : co do problemu wielkich liczb: (1) tysiąc, אֶלֶף , może oznaczać duży oddział lub klan, zob. אֶלֶף w <x>450 9:7</x>;<x>450 12:5</x>, 6; 1. księcia, אֶלֶף , w pisowni niepełnej אֶלֶף . Jeśli tak, określenie to mogłoby oznaczać osobę reprezentującą taką grupę, lecz niekoniecznie z nią obecną. W tym przypadku mogłoby to być ośmiu wodzów i osiemset wojowników. (2) Jeśli waw potraktować jako wyjaśniające, wówczas tysiąc, oddział, liczyłby 133 ludzi.